

ПЬЕСА В 5 СЦЕНАХ #МА MAISON #МОЙ ДОМ

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

пол персонажам можно менять в зависимости от актерского состава.

Нанетт Бушэ, старшая сестра - пожилая женщина, увлекается фермерским хозяйством

Жанна Бушэ, средняя сестра - лишь немного моложе Нанетт, но вкусы имеет весьма современные. Обожает онлайн-игры и киберспорт.

Анри, агент по недвижимости - крайне деятельный молодой человек, который очень хочет заключить уже сделку с сестрами, потому что на их дом в провинции есть немало покупателей.

Гийом, местный полицейский - солидный мужчина, хорошо знающий обеих сестер. Не очень хочет, чтобы они уезжали.

Семья Гранвиль:

Поль, муж - модный хипстер, хочет купить дом сестер и переделать его в продвинутую “эко-усадьбу”.

Анна, жена - бизнес-леди, которая хочет сменить темп жизни

Николь, их дочка (или Николая, сын) - без конца сидит в гаджетах, явно не горит желанием переезжать в провинцию.

Месье Иллюминэ - популярный интернет-медиум, на самом деле - обычный шарлатан.

Элен, привидение - на самом деле младшая из сестер Бушэ, в детстве умершая от переедания шоколада

Декорации на сцене:

-задник-роллап с интерьером дома

-арка (из тех, что легко купить на “садовое”), изображает дверь в дом. Через нее проходят все, “входящие в дом”.

-стремянка с другой стороны от арки, ее край высовывается из-за кулис

-на авансцене слева (если стоять лицом к сцене): несколько горшков с искусственными растениями и пластиковыми овощами

-на авансцене справа: стол с компьютером. Стоит так, чтобы человек за столом сидел лицом к зрителю.

СЦЕНА 1:

Звуковой фон: французское радио.

Когда занавес поднимается (или включается свет на сцене), за столом уже сидит Жанна. На ней седой парик, “возрастной” грим, модный спортивный костюм, большие наушники с гарнитурой. Она азартно рубится в какую-то игру. На столе пакеты от чипсов, банки от энергетиков.

Через какое-то небольшое время на сцену выходит Нанетт. У нее такой же парик, как у сестры, и похожий грим. Одета она в джинсы, клетчатую рубашку, фартук и перчатки. В руках у нее корзинка.

Нанетт идет к искусственным растениям, ухаживает за грядками, обмахивает их, собирает в корзинку часть овощей. Все это длится около 30 секунд.

ЖАННА (громко): Да куда ты полез!
Знаешь, почему таких игроков как ты, раками называют? Потому что у вас не руки, а клешни! И где наш снайпер?! **Не игра, а отстой, даже стримить не о чем!**

Нанетт вздрагивает и охает от громкого голоса

Jeanne: Où es-tu allé! Savez-vous pourquoi des joueurs comme vous sont appelés écrevisses? Parce que vous n'avez pas de mains, vous avez des griffes ! Et où est notre tireur d'élite?! Pas un jeu, c'est nul, **il n'y a rien à diffuser !**

Жанны, подхватывает корзинку, заходит в дом через арку, некоторое время осуждающе наблюдает за сестрой. Затем кидает в нее пластиковым овощем. Теперь уже Жанна вздрагивает и чертыхается.

ЖАННА: Из-за тебя я кинула гранату в союзника!

НАНЕТТ, *оглядываясь наигранно-испуганно*:

Ой, и как это я пропустила момент, когда неведомая сила перенесла нас из уютного дома в самый центр Верденской Битвы и Первой Мировой! Хватит так кричать, ты меня пугаешь!

ЖАННА: Нет, это ты меня пугаешь!

Сестры сверлят друг друга грозными взглядами, затем одновременно начинают смеяться.

НАНЕТТ: Вот, возьми, пожуй, для зрения. Пусть в следующий раз граната полетит, куда надо! И это полезнее, чем вот эти твои... *указывает на мусор на столе ...*

откуда ты все это берешь?

Нанетт протягивает сестре морковку.

ЖАННА: Заказываю в интернете! Кстати, свежих удобрений я тоже заказала, как ты и просила!

НАНЕТТ: Хоть какая-то польза от этого твоего интернета!

ЖАННА: Еще бы он работал нормально.

Сестры возвращаются каждая к своему занятию. В этот момент по стремянке спускается на сцену Элен. Она выглядит, как старомодно одетая девочка (возможно, в школьной форме), на ней накидка из белой полупрозрачной ткани. Она заглядывает в компьютер из-за плеча Жанны, потом перебегает к Нанетт, прячется, как партизан, в ее грядках. Элен, вроде бы, абсолютно не скрывает своего присутствия, приветливо машет сестрам, строит им веселые рожицы - но они игнорируют ее присутствие:

ЭЛЕН, *около Жанны*:

Это Жанна. Она моя старшая сестра, но вообще-то средняя. Жанна - почти старушка, но это не мешает ей быть крутым... как там сейчас говорят... эх, в мое время такого не было... о, геймером! Говорит, на нее смотрят миллионы людей. Но как миллион людей уместится в такой маленькой плоской коробочке?

Касается компьютера, Жанна тоже его двигает, как будто борется с помехами.

Jeanne: À cause de toi, j'ai lancé une grenade sur un allié !

NANETTE, regardant en arrière d'une manière ludique et effrayée :

Oh, et comme j'ai raté le moment où une force inconnue nous a emmenés d'une maison confortable au cœur de la bataille de Verdun et de la Première Guerre mondiale !

Arrête de crier comme ça, tu me fais peur !

JEANNE : Non, c'est toi qui me fais peur !

Les sœurs se regardent puis se mettent à rire en même temps.

NANETTE : Tiens, prends-le, mâche-le, c'est bon pour ta vue. Que la grenade vole là où elle doit aller la prochaine fois ! Et c'est plus bon que tous tes..

pointer la poubelle sur la table,

où tu prends tout ça ?

Nanette tend une carotte à sa sœur.

JEANNE : Je commande en ligne ! Au fait, je t'ai aussi commandé des engrais frais, comme tu m'as demandé !

NANETTE : Au moins un certain bénéfice de cet Internet !

JEANNE : Si seulement cela fonctionnait normalement.

Les sœurs retournent chacune à leur occupation. A ce moment, Helen descend l'escabeau sur la scène. Elle ressemble à une fille à l'ancienne habillée (peut-être en uniforme scolaire), elle porte une cape de tissu blanc translucide. Elle regarde l'ordinateur par-dessus l'épaule de Jeanne, puis court vers Nanette, cachée comme une partisane dans ses lits. Helen, semble-t-il, ne cache absolument pas sa présence, salue affablement ses sœurs, leur fait des grimaces - mais elles ignorent sa présence:

HÉLÈNE. C'est Jeanne. C'est ma sœur aînée, mais en fait **celle du milieu**. Jeanne est presque une vieille femme, mais ça ne l'empêche pas d'être un cool... comme on dit maintenant... oh, à mon époque, ça n'existait pas... oh, un gamer !

Elle dit que des millions de personnes la regardent. Mais comment un million de personnes peuvent-elles être dans une si petite boîte plate ?

ЭЛЕН, *перебегая к Нанетт*: А это Нанетт. Она наша общая старшая сестра. И она теперь уж точно старушка. Нанетт - экофермер, выращивает много полезных и модных овощей и фруктов.

Из-за кулис выходит Анри, беззвучно здороваются с Нанетт, вместе они заходят в дом. Элен сразу подходит к нему, кривляется вокруг, видно, что ей он не особенно нравится.

ЭЛЕН: А это Анри. Это из-за него я слезла с чердака, где спокойно жила все эти годы, никого не тревожа. Потому что Анри - риэлтор. Он помогает моим сестрам продать наш старый добрый дом! И я не должна этого допустить! Потому что я...

АНРИ: Милые дамы, доброго утра! Я по дороге зашел в кондитерскую и кое-что прикупил. Не побаловать ли нам себя кофе с...

Анри жестом фокусника достает из своего портфеля коробку конфет. Нанетт и Жанна смотрят на него с возмущением и ужасом.

НАНЕТТ И ЖАННА: Анри! Разве вы не знаете?! Никакого шоколада в нашем доме!

АНРИ: Но почему?!

ЭЛЕН, *со злостью выбегая на авансцену*.

Остальные персонажи замирают за ее спиной:

Да потому что меня зовут Элен! И много лет назад я, Элен Бушэ, трагически погибла... делает неловкую паузу объевшись шоколада! Теперь я привидение - и это мой дом! (c'est ma maison!). Куда же пойдет привидение, если дом продадут?! Элен в слезах убегает со сцены. Затемнение или занавес.

Et voici Nanette. Elle est notre sœur aînée **commune**. Et maintenant, c'est définitivement une vieille dame. Nanette est une éco-agricultrice, elle cultive des légumes et des fruits pour les locavores ! C'est aussi nouveau :

Les locavores sont des consommateurs écoresponsables : ils n'achètent et ne mangent que des produits locaux et de saison. Fruits, légumes, céréales, viande, fromage : tous les aliments, ou presque, doivent avoir parcouru moins de 160km pour arriver dans les assiettes.

Henri sort des coulisses, salue silencieusement Nanette, ensemble ils entrent dans la maison. Helen s'approche immédiatement de lui en grimaçant autour, il est clair qu'elle ne l'aime pas particulièrement.

HÉLÈNE : Et voici Henri. C'est à cause de lui que je suis descendue du grenier, où j'ai vécu tranquillement toutes ces années, sans déranger personne. Parce qu'Henri est agent immobilier. Il aide mes sœurs à vendre notre bonne vieille maison ! Et je ne devrais pas laisser cela se produire ! Parce que je...

HENRI : Chères dames, bonjour ! En chemin, je suis allé dans une confiserie et j'ai acheté quelque chose. Pourquoi ne pas nous offrir un café avec...

NANETTE ET JEANNE : Henri ! Vous ne savez pas ?! Pas de chocolat chez nous !

АНРИ : Mais pourquoi ?!

HÉLÈNE, *courant avec colère vers l'avant. Le reste des personnages se fige derrière elle* :

Parce que je m'appelle Hélène ! Et il y a de nombreuses années, moi, Helen Boucher, je suis décédée tragiquement... *fait une pause maladroitement* après avoir mangé trop de chocolat ! Maintenant je suis un fantôme - et c'est ma maison ! (c'est ma maison!). Où ira le fantôme si la maison est vendue ? !

СЦЕНА 2.

СЦЕНА 2.

Между сценами нужна небольшая пауза с выключенным светом. Все, кроме Элен, уходят со сцены. В полутьме Элен бежит, вздымая свою полупрозрачную накидку, чтобы выглядеть, как самое настоящее привидение. Одновременно с этим она страшно завывает и разбрасывает все возможные вещи. Потом убегает, залезает на стремянку, и оттуда наблюдает за происходящим.

Включается свет. На сцену быстро и встревоженно выходят: Нанетт, Жанна, Анри и полицейский Гийом.

АНРИ: Ох, как же так! Сегодня ведь придут покупатели! Надо поскорее все убрать!
Анри начинает собирать вещи и ставить их на места. Нанетт ходит за ним и все переставляет, как правильно. Жанна проверяет, все ли части компьютера на месте. Гийом расхаживает по дому с видом великого сыщика.

ГИЙОМ: Так значит, утром вы обнаружили весь этот беспорядок...

ОСТАЛЬНЫЕ, хором: Ну да!

ГИЙОМ: Но входная дверь была закрыта...

ОСТАЛЬНЫЕ: Ну да!

ГИЙОМ: Что ж, тогда у меня есть к вам вопрос...

Гийом с таинственным видом жестами призывает всех подойти. Когда все собираются в кружок, как заговорщики, он говорит еще более таинственным тоном.

В самом начале сцены, после первых слов Анри, Элен спускается с лестницы. Она везде следует за Гийомом, пародирует его. Когда Гийом всех собирает в кружок, Элен садится рядом на пол.

ГИЙОМ: А насколько большие крысы у вас здесь водятся?

Все разочарованно качают головами.

Элен покатывается со смеху.

ЖАННА: Да чтобы это сотворить, нужны гигантские крысы-чудовища, как в игре “Ворлд оф варкрафт”!

ГИЙОМ, все с тем же важным видом:

Как профессионал я обязан рассмотреть все версии! Давайте же вернемся к поиску улики. Все возвращаются к поискам. Элен пытается как-то обратить на себя внимание. Старается толкать мебель, вставать на пути у людей - но ничего не выходит. Мебель не двигается, в

Entre les scènes, vous avez besoin d'une courte pause avec les lumières éteintes. Tout le monde sauf Helen quitte la scène. Dans la semi-obscurité, Helen court partout, soulevant sa cape translucide pour ressembler à un vrai fantôme. En même temps, elle hurle terriblement et disperse toutes les choses possibles. Puis il s'enfuit, monte sur un escabeau et de là regarde ce qui se passe.

La lumière s'allume. Nanette, Jeanne, Henri et le policier Guillaume entrent en scène rapidement et anxieusement.

АНРИ : Oh, comment ça se fait ! Les clients vont arriver aujourd'hui ! Il faut ranger tout le plus vite possible!

GUILLAUME : Alors vous avez trouvé tout ce **gâchis** ce matin...

LES AUTRES, à l'unisson : Eh bien oui !

GUILLAUME : Mais la porte d'entrée était fermée...

LES AUTRES : Eh bien, oui !

GUILLAUME : Alors, j'ai une question pour vous...

GUILLAUME : Et quelle est la taille des rats que vous avez ici ?

JEANNE : Oui, pour faire cela, vous avez besoin de rats monstres géants, comme dans le jeu World of Warcraft !

GUILLAUME, toujours du même air solennel : En tant que professionnel, je dois considérer toutes les versions ! Revenons à la recherche d'indices.

последний момент она отскакивает от людей, и те проходят “сквозь” полы ее накидки. В конце концов расстроенная Элен снова выходит на авансцену.

ЭЛЕН: Ничего не понимаю! Ночью все получалось! Это ведь я устроила весь этот хаос! Ночью я могла двигать предметы! Почему ничего не получается сейчас?!

Пока она говорит, Гийом жестами зовет сестер и Анри выйти с ним в сад, чтобы там все осмотреть. Когда они выходят из дома, Элен в сердцах пинает стул... и тот падает! Элен удивленно оглядывается, потом вдруг поднимает палец вверх, явно что-то поняв!

ЭЛЕН: Ну наконец-то! Эврика! Все понятно! Я могу двигать вещи, пока на меня никто не смотрит! *глядит в зал, хитро потирая руки* Ох, господа потенциальные жильцы, теперь держитесь!

Убегает со сцены. Затемнение или Занавес.

HÉLÈNE : Je ne comprends pas ! Tout a fonctionné la nuit ! Je suis celle qui a causé tout ce chaos ! La nuit, je pouvais déplacer des objets ! Pourquoi rien ne fonctionne en ce moment ?

HÉLÈNE : Enfin ! Eurêka ! Tout est clair ! Je peux déplacer des choses pendant que personne ne me regarde !
regarde dans le couloir en se frottant sournoisement les mains
Oh, messieurs, locataires potentiels, méfiez-vous!
Prenez garde !
S'enfuit de la scène.

СЦЕНА 3.

Занавес поднимается, свет включается. В доме снова прибрано. У “двери” в дом стоит семья Гранвиль. В доме их готовятся встречать Анри, Нанетт и Жанна. У Нанетт в руках красивая корзинка, полная овощей. Элен притаилась у стола с компьютером.

ПОЛЬ, *глядя на грядки:*

о, так это место веган-френдли (английские слова он может говорить нарочито по английски)! Как приятно знать! Надеюсь, в здешних магазинах можно купить растительное молоко. А на крыше мы установим солнечные батареи!

АННА, *яростно разговаривая по мобильнику:* Я предупреждала, Жак, не звони мне сегодня! У меня семейные дела! Мы покупаем новый дом! Да, Жак, я вас всех бросаю, и уезжаю в провинцию! Вот как вы меня достали! Алло! Жак! Жак! *рассерженно кидает телефон в сумочку* Какая здесь связь плохая!

НИКОЛЬ, *не отрываясь от экрана телефона:* предупреждаю: если у меня не будет грузиться инстаграм, я здесь не останусь.

АНРИ, *выглядывая в дверь:*

Прошу, заходите! Меня зовут Анри, я местный риэлтор! Позвольте мне показать вам этот прекрасный дом и познакомить вас с его нынешними хозяйками!

Все заходят в дом, начинают знакомиться.

ПОЛЬ, *принимая от Нанетт корзину с*

Paul : oh donc cet endroit est végétalien / vegan friendly
(il peut parler délibérément des mots anglais en anglais)! Comme c'est bon à savoir ! J'espère qu'on peut acheter du lait végétal dans les magasins locaux. Et sur le toit on installera des panneaux solaires !
ANNA, *parlant furieusement sur son portable :* Je t'ai prévenu, Jacques de ne pas m'appeler aujourd'hui ! Je passe la journée avec la famille ! Nous achetons une nouvelle maison!
Oui, Jacques, je vous quitte tous et je pars en province ! C'est comme ça j'en ai marre de vous!
Allo ! Jacques ! Jacques ! *jette avec colère le téléphone dans son sac à main.*

Quelle mauvaise connexion ici !

NICOLE, *sans lever les yeux de l'écran du téléphone :* Je te préviens : si mon instagram ne charge pas, je ne resterai pas ici.

HENRI, *regardant par la porte :*

Veuillez entrer ! Je m'appelle Henri, je suis agent immobilier local ! Laissez-moi vous faire visiter cette belle maison et vous présenter ses propriétaires actuelles!

Tout le monde entre dans la maison et commence à se présenter

овощами:

Мадам Нанетт, так у вас свой малый бизнес?
Давайте запишем о нем СТОРИС! Все сделают
РЕПОСТ, я же ИНФЛЮЭНСЕР!

АННА, *пожимая руку Жанне:*

киберспорт - нынче хороший способ заработать!
Вы молодец, что пошли в эту сферу! Боретесь с
эйджизмом и сексизмом?

*Сестры явно растеряны, они не очень
понимают, о чем с ними говорят. Пока
происходит вся эта сцена, Элен крадется мимо
людей, к двери. Пользуясь тем, что на нее никто
не смотрит, она начинает трясти арку -
"хлопать" дверь. Люди оглядываются, и она
замирает.*

АНРИ, *с нервным смехом:* Как ветрено сегодня!

НИКОЛЬ, *замечая компьютер:*

вот это мощная машина! А вы во что играете - в
Лигу Легенд или в Овервоч?

*Жанна с явным облегчением отводит девочку к
компьютеру, все идут за ней. В этот момент
Элен делает вид, что щелкает выключателем.*

На сцене становится то светлее, то темнее.

АНРИ, *еще более нервно:*

Поверьте, перебои со светом здесь не так уж
часты! Давайте я лучше покажу, какой
прекрасный вид из панорамного окна!
*Все выходят на авансцену, "любуются видом",
смотрят в зал. В этот момент на заднем плане
Элен подбегает к роллапу, изо всех сил начинает
его трясти. Потенциальные покупатели
пугаются, нервно оглядываются!*

АННА: Да что здесь, в конце концов,
происходит?!

НИКОЛЬ: Обалдеть. Как в японских ужастиках.
Жаль, попкорна нет. Хотя...

*Николь достает из кармана шоколадку и
начинает ее разворачивать. Элен замечает это,
испуганно визжит, убегает в сторону
стремянки, залезает на нее, сжимается в комок,
параллельно сбивая стул у компьютера. Все
подскакивают.*

ПОЛЬ: Это уже слишком! Атмосфера становится
ТОКСИК! Семья, мы уходим!

*Гранвили уходят, Анри пытается их
остановить, но у него ничего не получается, и в
итоге он убегает за кулисы вслед за ними.*

Сестры остаются одни, прислушиваются.

ЖАННА: Сейчас я ничего не слышу, но секунду
назад мне казалось...

PAUL, *prenant un panier de légumes de Nanette :*
Madame Nanette, avez-vous une petite entreprise à
vous ? Écrivons un STORIS sur elle ! Tout le monde
REPOSTERA, je suis un INFLUENCEUR !

ANNA, *serrant la main de Jeanne :*

L'eSport /**sport** électronique / aujourd'hui c'est un
bon moyen de gagner de l'argent! Vous avez fait un
bon choix ! Aux prises avec l'âgisme et le sexisme?

HENRI, *avec un rire nerveux :*

Quel vent aujourd'hui !

NICOLE, *remarquant l'ordinateur :*

c'est une machine puissante ! Jouez-vous à League of
Legends ou Overwatch ?

*Jeanne, avec un soulagement évident, emmène la
fille devant l'ordinateur, tout le monde la suit. À ce
moment, Helen fait semblant d'appuyer sur un
interrupteur. La scène devient plus claire et plus
sombre.*

HENRI, *encore plus nerveusement :*

Croyez-moi, les coupures de courant ne sont pas si
fréquentes ici ! Laissez-moi vous montrer quelle belle
vue depuis la fenêtre panoramique !

ANNA : Qu'est-ce qui se passe ici, après tout ? !

NICOLE : Génial. Comme dans les films d'horreur
japonais. Dommage qu'il n'y ait pas de pop-corn.
Bien que...

PAUL : C'est trop ! L'ambiance devient TOXIQUE !
Famille, nous partons !

*Les Granville partent, Henri essaie de les arrêter,
mais il échoue et finit par courir après eux dans les
coulisses. Les sœurs sont laissées seules, écoutant.*

JANNE : Je n'entends rien maintenant, mais il y a
une seconde, j'ai pensé...

NANNETTE : ...que quelqu'un pleurait dans le

НАНЕТТ: ...что кто-то плакал на чердаке!
Сестры смотрят сначала вверх, затем в сторону стрелялки, затем обмениваются подозрительным ХММММ.
Затемнение или занавес.

grenier , НМММ

СЦЕНА 4.

Включается свет, поднимается занавес. По дому ходит экстравагантно одетый господин. Он весь обвешан какой-то загадочной аппаратурой (любая техника вроде микрофонов, проводов, раций и тп). Он ведет себя, как герои фильмов о привидениях. Залезает во все углы, прислушивается, заглядывает под стол, за роллап. Нанетт и Жанна жмутся друг к другу в середине сцены, господин обходит и вокруг них, “прослушивая” своими приборами. Элен ходит за господином по пятам, затаив дыхание.

НАНЕТТ: Кого ты сюда вызвала?

ЖАННА: Это же месье Иллюминэ! Самый лучший интернет-медиум! Никакого столоверчения, никаких фокусов! Чистая наука! Если он не решит нашу проблему - никто не решит!

ИЛЛЮМИНЭ, сердито шикая на сестер: Дамы, я умоляю, потише! Вы нарушите целостность моей ауры!

Сестры испуганно замолкают. Иллюминэ продолжает ходить по сцене и говорить.

ИЛЛЮМИНЭ: Я чувствую... я чувствую...

ЭЛЕН: Да-да, я тут, прямо за тобой!

ИЛЛЮМИНЭ: Здесь определенно кто-то есть!

ЭЛЕН: Ну наконец-то!

ИЛЛЮМИНЭ: Это... призрак мужчины!

ЭЛЕН: Чего?!

ИЛЛЮМИНЭ: Он был очень высокого роста!

ЭЛЕН: Чего-чего?!

ИЛЛЮМИНЭ: Он занимался... продажей кондиционеров!

ЭЛЕН: Да вообще все не так!

ИЛЛЮМИНЭ: ...а еще дрессировкой слонов!

ЭЛЕН: Да таких людей вообще не бывает!

ИЛЛЮМИНЭ: у него не хватало трех пальцев на левой руке!

ЭЛЕН: У меня все пальцы на месте! машет руками у него перед лицом.

ИЛЛЮМИНЭ: И его преследует древнее проклятие!

ЭЛЕН, уже саркастично:

Ну конечно, куда уж без древнего проклятия!

ИЛЛЮМИНЭ: Еще немного... и я его засеку!

ЭЛЕН: Да здесь я, здесь!

NANETTE : Qui as-tu appelé ici ?

JANNE : C'est Monsieur Illuminay !

Le meilleur internet - médium! Un **médium** est une personne qui sait parler avec des fantômes.

Pas de retournement de table, pas de trucs ! Science pure! S'il ne résout pas notre problème, personne ne le fera !

ILLUMINE, *sifflant avec colère aux sœurs :*
Mesdames, je vous en prie, taisez-vous ! Vous briserez l'intégrité de mon aura !

ILLUMINE : Je sens... je sens...

HELEN : Oui, oui, je suis là, juste derrière toi !

ILLUMINE : Il y a certainement quelqu'un ici !

HÉLÈNE : Enfin !

ILLUMINE : C'est... le fantôme d'un homme !

ELEN : Quoi ?!

ILLUMINE : Il était très grand !

HELEN : Quoi-quoi ? !

ILLUMINE : Il était dans le business de... vendre des climatiseurs !

HELEN : Ce n'est pas du tout comme ça !

ILLUMINE : ... et aussi l'entraînement des éléphants !

HELEN : Il n'y a pas de telles personnes du tout !

ILLUMINE : il lui manquait trois doigts à la main gauche !

HELEN : Tous mes doigts **sont en place** ! *agitant ses mains devant son visage.*

ILLUMINE : Et il est hanté par une ancienne malédiction !

HELEN, déjà sаркастично :

Eh bien, bien sûr, où sans l'ancienne malédiction !

Иллюминэ поднимается по стремянке. Нанетт и Жанна отворачиваются.

НАНЕТТ: Что-то мне страшно. Не могу смотреть!

ЖАННА: Вдруг мы все эти годы верили, что наша Элен на чердаке подавилась конфетой - а на самом деле ее удавил какой-то дрессировщик-продавец?

На Элен никто не смотрит, и она начинает изображать, что трясет "стремянку".

ЭЛЕН: Я здесь! Я здесь! Это мой дом! И если ты меня не видишь - убирайся, мошенник!

Элен дергает Иллюминэ за ногу, тот вопит и начинает убегать, по дороге натыкаясь на стол с компьютером, затем на одну сестру, потом на вторую. Выбегает на улицу, спотыкается о грядки, и лишь потом исчезает за кулисами. По пути он разбрасывает всю свою технику.

Нанетт и Жанна растерянно оглядываются.

Элен сидит на ступеньках стремянки, в отчаянии уронив обняв колени руками и опустив голову.

ЖАННА ходит по комнате и рассматривает технику:

похоже, сестра, ты не зря сомневалась на его счет. Ну, и на старуху бывает проруха. Такое чувство, что он обокрал магазин электроники. Ого, он даже диктофон свой забыл! Попробуем послушать, что он тут записал?

Сестры подходят к компьютеру, Жанна берет что-то, изображающее диктофон, достает оттуда СД-карточку (можно просто маленькую флешку), вставляет в компьютер. Звук записи.

Сначала - только шум и помехи, но постепенно сквозь них начинает проступать голос Элен. Он все время повторяет: "мой дом... я здесь... мой дом... я здесь...". Элен на сцене медленно поднимает голову, как зачарованная, спускается с лестницы, идет в центр сцены, повторяя слова вместе с записью, все громче и громче, все увереннее. Запись заканчивается, но Элен продолжает.

ЭЛЕН: Здесь мой дом! И я здесь!

Нанетт и Жанна медленно поворачивают головы в ее сторону. Затем растерянно отворачиваются, встряхиваются, как будто им показалось.

ЭЛЕН, видя это: Я здесь!

Сестры снова оборачиваются к ней.

НАНЕТТ: Элен... малышка Элен! Это ты? Ты здесь?

ЭЛЕН: Я здесь!

ILLUMINE : Un peu plus... et je le repèrerai !

HELEN : Oui, je suis là, ici !

NANETTE : Quelque chose me fait peur. je ne peux pas regarder!

ZHANNA : Toutes ces années, nous avons cru que notre Helen s'était étouffée avec un bonbon dans le grenier - mais peut-etre en fait, un entraîneur-vendeur l'a étranglée ?

Personne ne regarde Helen et elle commence à faire semblant de secouer «l'échelle».

HÉLÈNE : Je suis là ! Je suis ici! C'est ma maison! Et si tu ne peux pas me voir, dégage, espèce d'escroc !

ZHANNA se promène dans la pièce et examine l'équipement :

Il semble, ma sœur, que tu as **sciemment** douté de lui. Eh bien, on dirait que j'avais vraiment tort, ça arrive. J'ai l'impression qu'il a cambriolé un magasin d'électronique. Wow, il a même oublié son dictaphone! Essayons d'écouter ce qu'il a enregistré ici?

Ma maison je suis ici..... Ma maison..... moi ici

Helene: Ici est ma maison! Je suis ici!

Helene: Je suis ici!

NANETTE : Hélène... la petite Hélène ! C'est toi? Tu es ici?

HÉLÈNE : Je suis là !

ЖАННА: Мы тебя слышим! Говори, не молчи!
Мы тебя найдем!

ЭЛЕН: Я здесь! Я здесь! Я здесь!

Пока Элен повторяет “я здесь!”, ее сестры “на ощупь” двигаются по сцене, постепенно приближаясь к ее центру. Они начинают пытаться обнять Элен. Сначала они делают это за ее спиной. Потом слишком выходят вперед, загоразживая ее. И только в третий раз Нанетт и Жанна обнимают Элен. Актрисы должны держать руки на весу, не касаясь Элен. Они все еще не видят ее - но они обнимают место, где, как они думают, она находится.

ЭЛЕН: Я здесь. И я дома.

Затемнение или Занавес.

ZHANNA : Nous t4entendons ! Dis quelque chose!
Nous te trouverons!

HÉLÈNE : Je suis là ! Je suis ici! Je suis ici!

HÉLÈNE : Je suis là! Et je suis chez moi!

СЦЕНА 5:

Включается свет, занавес поднимается. На сцене Нанетт и Жанна передвигают стол с компьютером в центр комнаты. Элен пытается им помочь, но только беспомощно задевает стол полами накидки. В конце концов сестры устанавливают стул в самом центре сцены, а компьютер чуть сбоку, чтобы не перегоразживал (если будет возможность добыть такой реквизит, можно еще поставить камеру на штативе). Элен садится на стул, Нанетт и Жанна становятся по бокам от нее.

ЖАННА, сестрам: Раз, два, три – поехали!

Затем говорит в камеру

Всем привет, это я, ваш любимый юзер и главный танк в любой игровой партии, Взрывная Жанна! Спасибо фонду исследований паранормального, которые провели мне в дом суперскоростной интернет, и мы можем нормально провести этот стрим!

Из разных кулис выходят остальные участники спектакля. У всех в руках планшеты, ноутбуки, телефоны, они становятся и садятся по краям сцены.

Николь с родителями, хором: Привет, Жанна!

НАНЕТТ: А я ее старшая сестра, мадам Нанетт! Заказывайте у меня свежую фермерскую продукцию!

Актер, который играл Анри, теперь на нем модный пиджак и стильные очки:

Нанетт, привет тебе из Парижа! За рукколой - только к тебе!

Актер, игравший Гийома, теперь на нем чалма и яркий платок накинут на плечи:

Жанна, я твой фанат! Привет из Индии!

Актер, игравший Иллюминэ, теперь одет как подросток-неформал:

Твоя команда по “Лиге легенд” приветствует тебя, Взрывная Жанна!

Элен прокашливается, все резко замолкают.

ZHANNA, sœurs :

Un, deux, trois - **allons-y ! on est parti**

Puis parle à la caméra

Bonjour à tous, c'est moi, votre **utilisateur** préféré et **le tank principal de toute partie de jeu, Explosive Zhanna !** Merci à la fondation de recherche paranormale d'avoir apporté l'internet à très haut débit chez moi afin que nous puissions diffuser normalement ce stream!

Nicole avec ses parents, en chœur :

Hello, Zhanna !

NAnette : Et je suis sa sœur aînée, Madame Nanette ! Commandez moi des produits **frais de la ferme !**

Nanette, salutations de Paris ! Pour la roquette - seulement pour vous !

Jeanne, je suis ton fan ! Bonjour de l'Inde !

Votre équipe League of Legends vous souhaite la bienvenue Explosive Jeanne !

Et je m'appelle Ellen. Tu ne peux pas me voir. Mais après que les sœurs m'ont entendu, vous aussi !

Je m'appelle Helen, ce sont mes sœurs, c'est ma maison et je suis un fantôme. Et aujourd'hui, mes

Зрители стрима замирают. Нанетт и Жанна с нежностью чуть наклоняются к ней.

ЭЛЕН: А меня зовут Элен. Вы не можете меня видеть. Но после того, как меня услышали сестры - услышите и вы!

Меня зовут Элен, это мои сестры, это мой дом, и я - привидение. И сегодня мы с сестрами начинаем первый в мире стрим с настоящим призраком!

ЭЛЕН, НАНЕТТ И ЖАННА хором, складывая пальцы “решеткой”: Хэштег #MAMAISON!

sœurs et moi commençons le premier stream au monde avec un vrai fantôme !

HELEN, NANETTE ET JEANNE en chœur, se croisant les doigts en « bar » : Hashtag #MAMAISON !

FIN